



Curriculum vitae Europass



Informații personale

Nume / Prenume	Guțu George
Adresă(e)	Strada General Salmen Dimitrie 3, RO-021371 București, România
Telefon(oane)	0040-21-252.15.51 Mobil: 0040-722.20.94.68
Fax(uri)	0040-21-252.59.72
E-mail(uri)	gutugeorge@yahoo.de
Naționalitate(-tăți)	Română
Data nașterii	16.03.44
Sex	masculin

Locul de muncă vizat / Domeniul ocupațional

Universitatea din București

Experiența profesională

Perioada	1970-2010
Funcția sau postul ocupat	Asistent, lector, profesor universitar titular
Activități și responsabilități principale	Șef catedră, director al Centrului de Cercetare și Excelență „Paul Celan”, director al <u>Programului de Masterat „Strategii comunicaționale interculturale – literare și lingvistice”</u> înțiat de Catedra de Limbi și Literaturi Germanice împreună cu alte catedre din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine.
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Catedra de Limbi și Literaturi Germanice
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație

Educație și formare

1963: bacalaureat și examen de admitere la Facultatea de Limba și Literatura Română a Universității din București

1963-64: 2 semestre la Universitatea din București

1964: aplicare pentru o bursă a Ministerului Învățământului din România în țări socialiste. Studii la Universitatea din Leipzig. Mai întâi 2 semestre pregătirea bacalaureatului german și a capacității pentru studii superioare în limba germană la Institutul "Herder" din Leipzig

1965-1969: Studii de germanistică și științele culturii la Universitatea din Leipzig. Prima lucrare intermediară de diplomă cu titlul: *Zur Lyrik von Ingeborg Bachmann (Poezia lui Ingeborg Bachmann)*; Diploma de absolvire cu titlul: *Das Problem der 'Biographie' bei Max Frisch. (Unter gelegentlicher Bezugnahme auf Ingeborg Bachmanns Erzählungen) [Problema 'Biografie' la Max Frisch (cu trimiteri ocazionale la epica lui Ingeborg Bachmann)]*

1969: obținerea titlului de germanist cu diplomă cu calificativul "excelent"; împreună cu Sergio Bertocchi, Italia, cel mai bun student al promoției 1969; ca recunoaștere a acestei performanțe ambilor ne este oferit câte un loc pentru studii doctorale la Universitatea din Leipzig

1969 (toamnă) - 1970 (vară): referent la Ministerul Afacerilor Externe; din proprie inițiativă, transfer din septembrie 1970 la Universitatea din București, Catedra de Limbi și Literaturi Germanice

1970-1978: asistent, titularizat prin concurs, la Universitatea din București, Catedra de Limbi și Literaturi Germanice

1973: începerea studiilor doctorale la distanță la Universitatea din Leipzig la prof. univ. dr. Walter Dietze, apoi la prof. univ. dr. Walfried Hartinger. Tema dizertației propusă de mine: *Die rumänische Koordinate der Lyrik Paul Celans* (Coordonata românească a poeziei lui Paul Celan)

14 octombrie 1977: susținerea publică a tezei de doctorat la Leipzig. Referenți: prof. univ. dr. Walfried Hartinger, prof. univ. dr. Klaus Schuhmann, prof. univ. dr. Klaus Bochmann, dr. phil. Eike Mittel. Calificativul: Magna cum laude

1978: Recunoașterea titlului de doctor în filologie în România; obținerea prin concurs a unui post de lector univ. la Universitatea din București

1978-1990: lect. univ. dr. la Catedra de Limbi și Literaturi Germanice a Universității din București

1986: publicarea sub formă de carte a cursului despre literatura de expresie germană din România: *Abriß der Geschichte der rumäniendeutschen Literatur. Teil I: Von den Anfängen bis 1918.*

1990: ocuparea prin concurs a postului de conferențiar univ. la Universitatea din București, aceeași Catedră

1990: publicarea primei părți a tezei de doctorat de la Leipzig sub titlul: *Die Lyrik Paul Celans und der geistige Raum Rumäniens*, Bukarest (Poezia lui Paul Celan și spațiul spiritual din România)

1990: inițiativa de înființare a Societății Germaniștilor din România (S.G.R.; Gesellschaft der Germanisten Rumäniens, GGR) ca o continuare a tradiției din perioada interbelică.

1992: inițiativa de înființare a revistei de specialitate a S.G.R. „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens”; apariția nr. 1 din „ZGR”.

Consolidarea S.G.R. prin crearea de filiale în marile centre universitare din țară (10).

1993: Ocuparea prin concurs a postului de prof. univ. pentru limba și literatura germană la Catedra de Limbi și Literaturi Germanice a Universității din București.

1994: publicarea celei de a doua părți a tezei de doctorat de la Leipzig sub titlul: *Die Lyrik Paul Celans und die rumänische Lyrik der Zwischenkriegszeit*, Bukarest (Poezia lui Paul Celan și poezia românească interbelică).

1994: inițiativa, organizarea și derularea celui de al III-lea Congres Internațional al Germaniștilor din România (16-19 Mai 1994, Neptun) după o întrerupere de 62 de ani a tradiției acestor congrese începută în perioada interbelică.

alegerea ca membru al Societății Goethe din Weimar. August-septembrie: bursier al Societății Goethe din Weimar.

1996: inițiativa și înființarea seriei de carte "GGR-Beiträge zur Germanistik" (Contribuții de Germanistică ale S.G.R.), vol 1: *Beiträge zur Geschichte der Germanistik in Rumänien (I)*, Charme & Scott, Bukarest 1997; de atunci au mai apărut 15 volume.

1997: inițiativa, organizarea și derularea celui de al IV-lea Congres Internațional al Germaniștilor din România (2-5 mai 1997, Sinaia)

1997: realizarea volumului *Germanistik an Hochschulen in Rumänien. Verzeichnis der Hochschullehrerinnen und Hochschullehrer. Germanistica în România. Cadrele didactice din institutele de învățământ superior, DAAD, Bonn 1997*

1998: alegerea în funcția de șef al Catedrei de Limbi și Literaturi Germanice a Universității din București

1998: inițiativa și înființarea Societății Goethe din România (Goethe-Gesellschaft in Rumänien); alegerea în funcția de președinte al acesteia

1999: primirea S.G.R. în Asociația Internațională a Profesorilor de Limba Germană (IDV); bursier al Societății Austriece pentru Literatură din Viena

1999: inițiativa și organizarea de către Societatea Goethe din România a Simposionului internațional dedicat împlinirii a 250 de ani de la nașterea lui Johann Wolfgang Goethe în colaborare cu Academia Română, S.G.R., Ministerul Culturii din România și Societatea Goethe din Weimar

2000: inițiativa, organizarea și derularea celui de al V-lea Congres Internațional al Germaniștilor din România (22-25 mai 2000, Iasi); inițiativa înființării unui anuar de germanistică "transcarpathica. germanistisches jahrbuch Rumänien" (în colaborare cu DAAD, Bonn)

2002: inițiativa și organizarea Simposionului internațional [Rose Ausländer](#) la București; traducerea primului volum de poezii de Rose Ausländer în românește (Editura Fundatiei Culturale Române)

2003: inițiativa, organizarea și derularea celui de al VI-lea Congres Internațional al Germaniștilor din România, 26-29 mai 2003, Sibiu

Numeroase publicații științifice (cărți, studii, recenzii, rapoarte) și conferințe (http://www.unibuc.ro/uploads_ro/20936/PublGutu.htm), participarea la numeroase sesiuni de comunicări științifice din naționale și internaționale, congres, simposioane, colocvii

Ianuarie 2004 – realegerea în funcția de șef al Catedrei de Limbi și Literaturi Germanice a Universității din București

Membru al mai multor societăți românești și internaționale [S.G.R., Uniunea Internațională a Științelor Germanice, Societatea Austriacă de Germanistică, Societatea Goethe din Weimar, Institut zur Erforschung und Förderung österreichischer und internationaler Prozesse (INST), Viena, Societatea Rainer Maria Rilke, Societatea Goethe din România, Societatea Elias Canetti] (http://www.unibuc.ro/uploads_ro/20937/Alte_contr.doc)

Membru fondator al Institutului pentru Istoria și Cultura Germanilor din Sudetul Europei [Institut für Deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas (IKGS)] al Universității "Ludwig Maximilian" din München

2006: inițiativa, organizarea și derularea celui de al VII-lea Congres Internațional al Germaniștilor din România, 22-25 mai 2006, Timișoara

Traduceri din limba română în limba germană și invers

Președinte al Societății Germaniștilor din România (S.G.R./GGR) (<http://www.ggr.ro>)

Președinte al Societății Goethe din România (<http://www.ggr.ro/goetheg.htm>)

Director al publicației de specialitate "Zeitschrift der Germanisten Rumäniens" (ZGR) - 17 numere (<http://www.ggr.ro/zgr.htm>)

Editor al seriei de carte "GGR-Beiträge zur Germanistik / Contribuții de Germanistică ale S.G.R." - 16 volume (<http://www.ggr.ro/ggr4.htm>)

Coeditor al publicației de specialitate "transcarpathica. germanistisches jahrbuch rumänien" - anuar de germanistică (<http://www.ggr.ro/gjr1.htm>) (2 vol.)

1 octombrie 2004 – 31 iulie 2005: Titularizare pe postul de profesor la și titular al Catedrei "Elias Canetti" pentru Studii Interculturale Sudesteuropene a Universității Europene Viadrina din Frankfurt (Oder), Germania (http://www.mes.euw-frankfurt-o.de/body_vorlesung_kuwi_ws0405.html); <http://www.ggr.ro/viadrina>)

Din 2004: inițiativa de publicare în ediție online a publicației de specialitate "Zeitschrift der Germanisten Rumäniens" - <http://www.ggr.ro/zgrOnline> (4 numere)

2005: realegerea în funcția de președinte al Societății Germaniștilor din România la cea de a [IV-a Conferință Națională a S.G.R.](#) (Septembrie 2005)

2006: Inițierea și înființarea [Centrului de Cercetare și Excelență "Paul Celan"](#) (Documentul de înființare din iulie 2006) al Catedrei de Limbi și Literaturi Germanice a Universității din București

Octombrie 2006 - decembrie 2006: profesor asociat la Institutul de Germanistică și la Institutul de Romanistică ale [Universității „La Sapienza” Roma](#) (Italia)

Octombrie 2006: Diploma de Onoare „Virtute et Sapientia” a Universității din București „pentru performanțe excelente în cercetare pe anul 2005”

Decembrie 2006: coorganizator al festivităților jubiliare dedicate celei de a 15-a aniversări a întemeierii Bibliotecilor Austria din România și Bulgaria la Viena, în colaborare cu Ambasada României la Viena și Ministerul Afacerilor Externe al Austriei

2007: Membru al Consiliului Științific al Institutului pentru Științe Medicale Transculturale (Intrag) al Universității Europene Viadrina din Frankfurt (Oder): http://www.euv-frankfurt-o.de/de/forschung/institut_intrag/index.html

2007: Inițiator, întemeietor și director al Centrului de Cercetare și Excelență "Paul Celan" al Catedrei de Limbi și Literaturi Germanice a Universității din București (iunie 2007) http://www.ggr.ro/Celan_Zentrum1.htm

2007: Conferința "Das Bild des deutschen Volkes bei den Rumänen in der Moderne" (Imaginea poporului german la români în perioada modernă) - în seria "Vergleichende Imagologie. Ein Europa der Nationalkulturen oder ein Europa der Kulturräume?" (Imagologie comparată. O Europă a culturilor naționale sau o Europă a spațiilor culturale?), 5 iunie 2007 (orele 19.00), Sala Senatului Universității Humboldt din Berlin (Unter den Linden) / Prof. Dr. Klaus Heitmann (Heidelberg): "Das Bild der Rumänen bei den Deutschen im 19. Jh." (Imaginea românilor la germani în sec. al XIX-lea.) □

2008: Co-inițiator și Coordonator din partea Centrului de Cercetare și Excelență "Paul Celan" a proiectului internațional european de parteneriat Leonardo da Vinci de *Comunicații Interculturale* 2008-2010, aprobat și finanțat de Uniunea Europeană, cu participarea universităților din București, München. Debrețin și Velico Târnovo. □

2009: Membru al Consiliului Științific internațional de organizare și desfășurare a Bienalei și Festivalului de Traducere *Europa Spazio di Traduzione*, organizat de Universitatea l'Orientale din Neapole, cu participarea și a Centrului de Cercetare și Excelență "Paul Celan" al Universității din București, organizator și moderator al Mesei Rotunde "Vita e vitalità delle lingue minori" - 2009-2010. □

24-26 septembrie 2009: *Simpozionul Internațional "Paul Celan und der europäische Kulturraum"* (P.C. și spațiul cultural european), București.

10-11 decembrie 2009: *Colocviul și expoziția "Paul Celan"*, organizate de Muzeul Național al Literaturii Române (MNLR), în colaborare cu Societatea Germaniștilor din România și Centrul de Cercetare și Excelență „Paul Celan” al Catedrei de Limbi Germanice a Universității din București.

Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e)

Precizați limba maternă: Româna

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare

Nivel european (*)

Limba germană

Limba franceză

Înțelegere				Vorbire				Scriere	
Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
C2	Foarte bună	C2	Foarte bună	C2	Foarte bună	C2	Rte bun	C2	Foarte bună
B1	Bună	B1	Bună	B1	Bună	B1	Bun	A2	Satisfăcător

(*) [Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine](#)

Competențe și abilități sociale	Spirit de echipă, abilități de conducere, coordonare, spirit de inițiativă, simț organizatoric, disponibilitatea pentru dialog, acceptabilitate față de idei și inițiative ale altora, urmărirea unor scopuri esențiale, armonizarea unor interese uneori contrarii sau divergente, disponibilitatea de a oferi ajutor dezinteresat, promovarea inițiativelor novatoare, spirit propriu de inovație, optimizare, provocare.
Competențe și aptitudini organizatorice	Inițierea înființării „Societății Germaniștilor din România”/„Gesellschaft der Germanisten Rumäniens“ (1990), a revistei de specialitate „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens“ (ZGR, 1992), a „Societății Goethe din România”/„Goethe-Gesellschaft in Rumänien” (1999), a anuarului „transcarpathica. germanistisches jahrbuch rumänien”. Rezolvarea a numeroase probleme organizatorice ale Catedrei de Limbi și Literaturi Germanice, inițiativă participativă la soluționarea problemelor Facultății de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București prin dezbateri în Consiliul Profesorat al acesteia. Din 1994 organizarea odată la 3 ani a marilor „Congresse ale Germaniștilor din România” cu participare națională și internațională (1994, 1997, 2000, 2003, 2006, 2009), la care ființează de regulă 7-10 secții și forum-uri, cu seri de lectură ale unor autori români, germani, austrieci, elvețieni, cu o excursie documentară de o zi etc..
Competențe și aptitudini tehnice	Realizarea paginii de Web a „Societății Germaniștilor din România”: www.ggr.ro încă din anul 1996, prelucrarea textelor pentru seriile revistelor „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens”, inițierea și realizarea tehnica a volumelor din seria de carte „GGR-Beiträge zur Germanistik”/„Contribuții de Germanistică ale S.G.R.” - vezi: www.ggr.ro/ggr5.htm (din 1992).
Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului	Prelucrare de texte în Word și Open-Office, Excell, Power Point, executare de cărți, flyere, afișe, materiale info, etc.
Competențe și aptitudini artistice	Scrierea de texte originale, cuvântări, laudatio, reportaje, știri de presă pentru mass-media națională și internațională.
Alte competențe și aptitudini	Colaborare internațională în cadrul unor organisme profesionale sau educaționale, la realizarea unor conferințe și simpozioane europene și internaționale, la elaborarea unor documente comune etc.
Permis(e) de conducere	Permis de conducere autoturisme.
Informații suplimentare	Cea mai bună referință este pagina de web www.ggr.ro care a devenit locul de teaurizare a activităților „Societății Germaniștilor din România” și ale Catedrei de Limbi și Literaturi Germanice a Universității din București – la care mi-am adus contribuția într-o măsură decisivă.
Anexe	Lista de publicații științifice, beletristice, traduceri etc. - accesează: http://www.ggr.ro/PublGutu.htm